

COSA DE DOS / BIODK BAT

Elena Díez – Mary Vicente



Se dice que la acuarela es el arte de la transparencia, pero en materia de arte cualquier definición está de más y a la larga, lo que en un principio fue método de simple diseño, de esbozo, de apunte previo a la obra artística, ha ido ocupando, por mérito propio, un espacio clave entre las técnicas creativas.

Akuarela, gardentasunaren artea dela esaten da. Baina arte kontuetan, edozein definizio soberan dago eta azken finean, hasiera batean diseinu sinpleko metodoa izan zena, lan artistikoaren aurrekaria teknika sortzaileen artean berezko lekua hartzen joaten da.

Javier Celestino fue mi maestro en esta técnica, enseñándome a desentrañar los secretos de las armonías y los colores. En la sencillez del papel blanco, con el agua y los pigmentos, expreso mis emociones, sentimientos e impresiones de un momento, de un lugar, compartiéndolo con vosotros a través de mis acuarelas en esta exposición.

Teknika honetan Javier Celestino izan zen nire irakaslea, harmonia eta koloreen sekretuak argitzen erakutsi zidan pertsona. Paper zuria, ura eta pigmentuen apaltasunean, nire emozioak, sentimenduak eta momentuko, lekuko iritziak islatzen ditut. Guztiekin nire akuarelak partekatuz erakusketa honetan.

(Mary Vicente Bartol)



Desde pequeña he sentido la necesidad de dibujar y pintar tanto en casa como en el colegio. Al llegar mi cumpleaños y Reyes siempre pedía como regalo, lápices de colores y cuadernos de dibujo.

Betidanik izan dut, bai eskolan eta bai etxean, marrazteko eta margotzeko beharra. Nire urtebetetze edo Errege egunean, koloreetako arkatzak zein marrazteko koadernoak eskatzen nituen opari moduan.

Es con el maestro acuarelista Jesús Rodríguez Catalán con el que aprendí la técnica de la acuarela y con Arantxa Arratibel otras técnicas de pintura como el óleo, posteriormente seguí avanzando en óleo y acuarela por medio de diferentes cursos.

Jesús Rodriguez Catalán akuarelista irakaslearekin ikasi nuen akuarelaren teknika. Eta Arantxa Arratibelekin aldiz, beste pintura teknika batzuk, olio-pintura adibidez. Denbora pasa ahala ikastaroei esker, olio eta akuarelan hobekuntzak egin nituen.

En las salidas montaÑeras siempre llevo la cámara de fotos para poder plasmar un paisaje, un detalle, unas flores y así luego poder trasladarlas al lienzo y poder seguir disfrutando de la evocación de estos momentos.

Mendi irteeretan, argazki kamera eramaten dut nirekin paisaiak, xehetasunak, loreak irudikatze eta guzti hau mihisera bihurtzeko. Honela, momentuen oroipena luzaroan irauten du.

(Elena Díez)